

ROSENDUN

GB

DE

FR

NL

DK

IS

NO

FI

SE

CZ

ES

IT

HU

Design Synnöve Mork



Design and Quality
IKEA of Sweden

ÍSLENSKA

Þessi kodd er fóðraður á hvorri hlið með hitajafnandi efni. Fóðrið jafnar hitastigið og heldur því stöðugu svo þú fáir góðan nætursvefn. Það dregur í sig og geymir hita þegar þér er heitt - og gefur frá sér hita þegar ef þér verður kalt. Þú getur fundið fyrir fóðrinu ef þú snertir yfirborð hlífarinnar.

NORSK

På innsiden av denne putebeskytteren er det et temperaturregulerende fôr på begge sider. Dette foret holder temperaturnivået jevnt for at du skal få en god natts søvn. Det absorberer og lagrer varme når du er varm – og gir tilbake varme dersom du blir kald. Du kan kjenne materialets egenskaper på madrassbeskytterens overflate.

SUOMI

Tässä tyynynsuojuksessa on lämpöä säätelevä vuorikangas kummallakin puolella. Kangas säilyttää lämpötilan tasaisena ja takaa hyvät yöunet. Se imee ja varastoi lämpöä silloin, kun sinulla on kuuma, ja vastaavasti luovuttaa lämpöä, kun sinulle tulee kylmä. Huomaat lämpöä säätelevän vaikutuksen, kun tunnustelet suojusta kädellä.

ENGLISH

Inside this pillow protector is a temperature-regulating inner fabric on both sides. This lining helps keeping the temperature level constant to give you a good night's sleep. It absorbs and stores heat when you are hot - and gives the heat back if you get cold. You can slightly sense the material when touching the surface of the protector.

DEUTSCH

Der Kissenschoner ist rundum mit einem temperatenausgleichenden Innenstoff versehen, der Wärme aufnimmt und speichert, wenn dir warm wird - und Wärme abgibt, wenn dir kalt wird. Man fühlt den Innenstoff beim Berühren der Außenhülle.

FRANÇAIS

Le protège-oreiller comporte une doublure thermorégulatrice des deux côtés de l'oreiller. Elle permet de maintenir une température constante pour vous assurer de bonnes nuits de sommeil. Cette doublure absorbe et conserve la chaleur quand la température augmente, pour vous la restituer si elle baisse à nouveau. Vous pouvez sentir le matériau en touchant la surface du protège-oreiller.

NEDERLANDS

De kussenovertrek is aan beide kanten voorzien van een temperatuurregulerende binnenstof. De binnenstof helpt de temperatuur op een gelijkmatig niveau te houden, zodat je lekker kan slapen. De stof absorbeert en houdt de warmte vast als je het warm hebt - en geeft de warmte terug als je het koud krijgt. Je kan de binnenstof voelen als je de buitenstof aanraakt.

DANSK

Der er et temperaturregulerende for indvendig på begge sider af pudebeskytteren. Foret holder temperaturniveauet konstant, så du sover godt. Det absorberer og holder på den varme, du afgiver, når du har det varmt – og frigiver den igen, hvis du fryser. Du kan fornemme materialet, når du rører ved beskytterens overflade.

SVENSKA

Inuti kuddskydden finns ett temperaturreglerande innertyg på båda sidor. Innertyget hjälper till att hålla temperaturen på en jämn nivå så du kan sova gott. Det absorberar och förvarar värmen när du är varm - och ger tillbaka värmen när du blir kall. Innertyget kan anas när du rör på yttertyget.

ČESKY

Uvnitř chrániče polštáře je na obou stranách termoregulační tkanina. Podšívka během spánku umožňuje udržovat teplotu na konstantní úrovni. Absorbuje a rozvádí teplo - nebo hřeje v případě, že je vám chladno. Materiál můžete cítit, když nahmatáte chránič.

ESPAÑOL

El protector de colchón mantiene una temperatura constante para crear un buen entorno de descanso. En el interior lleva un tejido termorregulador que absorbe y conserva el calor corporal cuando tienes calor y lo libera cuando la temperatura del cuerpo baja. El lado blanco del protector donde está el forro, debe estar en contacto con el cuerpo para aprovechar mejor la termorregulación. Puedes notar la diferencia al tocar ambos lados del protector al mismo tiempo.

ITALIANO

All'interno di questo copricuscino c'è un tessuto termoregolante su entrambi i lati, che contribuisce a mantenere costante la temperatura, per garantirti un sonno riposante. Il tessuto assorbe e trattiene il calore del tuo corpo e lo restituisce quando il corpo si raffredda.

MAGYAR

A párnavédő mindkét oldalán hőmérséklet-szabályozó bélés található. A bélés állandó szinten tartja a hőmérsékletet, így kellemes alvást biztosít. Elnyeli és megtartja a hőt, ha meleged van - és visszaadja, ha fázol. A párnavédő megérintésekor alig érezhető az anyag.

PL **LT** **PT** **RO**

SK **BG** **HR** **GR**

RU **RS** **SI** **TR**

AR

POLSKI

Wewnątrz ochroniacza na poduszkę znajduje się poszewka regulująca temperaturę po obu stronach. Wyściółka utrzymuje stały poziom temperatury, co zapewnia dobry sen. Pochłania i zatrzymuje ciepło, kiedy jest Ci ciepło - i oddaje ciepło, kiedy jest Ci zimno. Można wyczuć nieco materiał dotykając powierzchni ochroniacza.

LIETUVIŲ KLB

Šios pagalvės apsaugos viduje yra temperatūrą reguliuojantis pamušalas. Jis palaiko pastovų temperatūros lygį, kad gerai išsimiegotumėte. Audinys sulaiko šilumą, kai karšta, ir išskiria ją, kai šalta. Palietę abi apsaugos puses, tikrai pajusite skirtumą.

PORTUGUÊS

No interior deste protetor de almofada há um forro termorregulador de ambos os lados. Este forro ajuda a manter o nível da temperatura constante para lhe proporcionar uma boa noite de descanso. Absorve e armazena o calor quando já está quente e devolve-o quando arrefece. Pode sentir uma ligeira diferença ao tocar na superfície do protetor.

ROMÂNĂ

În interiorul protecției pentru pernă se află un material care stabilizează nivelul de căldură. Acest material păstrează nivelul de căldură constant pentru ca tu să te bucuri de un somn odihnitor. Acest strat absoarbe și păstrează căldura atunci când îți este cald.

SLOVENSKY

Vnútri chrániča vankúša sa na oboch stranách nachádza termoregulačná tkanina. Podšívka počas spánku umožňuje držať teplotu na konštantnej úrovni. Absorbuje a rozvádza teplo - alebo hreje v prípade, že vám je chladno. Materiál možno cítiť, keď nahmatáte chránič.

БЪЛГАРСКИ

Двете вътрешни страни на протектора за възглавница са с подплата от терморегулиращ материал, който поддържа температурата на тялото ви постоянна, за да ви осигури спокоен сън. Тя поглъща и задържа топлина, когато ви е горещо, и я отделя, когато тялото ви изстине. Можете да усетите материала, когато докосвате повърхността на протектора.

HRVATSKI

Zaštita za jastuk ima termoregulacijsku podstavu na obje strane. Podstava neprekidno održava temperaturu te vam osigurava dobar san. Upija i zadržava toplinu kad vam je toplo, te vas grije kad vam je hladno. Ako dodirnete površinu zaštite osjetit ćete materijal.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μέσα στο προστατευτικό του μαξιλαριού, υπάρχει μία επένδυση που ρυθμίζει τη θερμοκρασία και στις δύο πλευρές. Αυτή η επένδυση διατηρεί τη θερμοκρασία σταθερή, προσφέροντάς σας έναν καλό ύπνο. Απορροφά και αποθηκεύει τη θερμότητα όταν ζεσταίνεστε - και σας τη μεταφέρει πίσω όταν κρυώνετε. Μπορείτε να αισθανθείτε ελαφρά το υλικό, όταν ακουμπάτε την επιφάνεια του προστατευτικού.

РУССКИЙ

Благодаря специальному внутреннему слою чехол обладает терморегулирующими свойствами. Внутренний терморегулирующий слой поглощает и сохраняет тепло, когда вам жарко, и возвращает сохраненное тепло, когда вам холодно. Таким образом всю ночь поддерживается комфортная температура. Дотронувшись до чехла, вы почувствуете особенности терморегулирующего материала.

SRPSKI

Unutar štitnika za jastuk nalazi se, s obe strane, materijal koji reguliše temperaturu. Štitnik pomaže održavanju jednake temperature, kako biste se probudili odmorni. On apsorbuje i zadržava toplotu kad vam je vruće, a otpušta je ako vam postane hladno. Dodirnite površinu navlake i osetićete materijal.

SLOVENŠČINA

Na obe strani zaščitne prevleke za vzglavnik je nameščena termoregulativna tkanina. Ta plast ohranja enakomerno temperaturo, zaradi česar lahko ponoči boljše spite. Ko vam je vroče odvaja in zadrži toploto, ko vas zebe, pa toploto oddaja. Če potipate površino prevleke, lahko ta material tudi začutite.

TÜRKÇE

Yastık koruyucunun içinde her iki tarafta da ısı düzenleyici iç astar bulunmaktadır. Yastık koruyucu, size iyi bir gece uykusu sağlamak için sıcaklık seviyesini sabit tutar. Vücut ısınız yükseldiğinde ısıyı emer ve içinde depolar ve vücut ısınız düşüp üşümeye başladığınızda da ısıyı size geri vererek vücut ınızı dengeler. Koruyucunun yüzeyine dokunduğunuzda malzemenin farklılığını hissedebilirsiniz.

عربي

يوجد داخل واقِي الوسادة بطانة من القماش المنظم للحرارة على الجهتين. تحافظ البطانة على ثبات مستوى درجة الحرارة لتمنحك نوماً هنيئاً ومريحاً. تقوم البطانة بامتصاص وتخزين الحرارة عند شعورك بالحرارة - ومن ثم تقوم بإطلاقها مجدداً عند شعورك بالبرد. يمكنك برفق إحساس المادة عند لمس سطح واقِي الوسادة بيدك.